

<p>Informativa ai sensi degli artt. 13-14, Reg UE 2016/679 "Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali"</p> <p>La presente informativa rappresenta un adempimento previsto dal Regolamento (UE) 2016/679, <i>Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati</i> (d'ora in poi, GDPR), che, ai sensi dell'art. 13, prevede l'obbligo di fornire ai soggetti interessati le informazioni necessarie ad assicurare un trattamento dei propri dati personali corretto e trasparente.</p>	<p>Datenschutzbelehrung im Sinne der Artikel 13-14, DS-GVO "Europäische Datenschutzgrundverordnung"</p> <p>Vorliegende Datenschutzbelehrung wurde auf der Grundlage der Europäischen Regelung (EU) 2016/679, <i>Datenschutzgrundverordnung</i> (nachfolgend DSGVO) erstellt, die in Artikel 13 die Verpflichtung vorsieht, betroffenen Personen die nötigen Informationen hinsichtlich der korrekten und transparenten Verarbeitung ihrer Daten zu übermitteln.</p>
<p>1. Soggetti del trattamento</p>	<p>1. Akteure der Verarbeitung</p>
<p>1.1. Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano, con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona del Presidente e legale rappresentante pro tempore.</p>	<p>1.1 Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore.</p>
<p>1.2. Il responsabile del trattamento è la persona fisica o giuridica, l'autorità pubblica, il servizio o altro organismo che tratta dati personali per conto del titolare del trattamento. I trattamenti da parte di un Responsabile del trattamento sono disciplinati da un contratto o da altro atto giuridico, che vincoli il Responsabile del trattamento al Titolare del trattamento</p>	<p>1.2. Die Auftragsverarbeiter der Daten sind physische oder juristische Personen, öffentliche Einrichtungen oder andere Körperschaften, die Daten im Auftrag des Verantwortlichen der Datenverarbeitung verarbeiten. Die Verarbeitungsmodalitäten werden über einen Vertrag oder einem anderen Rechtsmittel mit dem Auftragsverarbeiter geregelt, mit dem der Auftragsverarbeiter in der Verarbeitung an den Verantwortlichen der Datenverarbeitung gebunden ist.</p>
<p>1.3. Soggetti autorizzati al trattamento dei dati personali sono le persone fisiche che operano sotto l'autorità diretta del Titolare (artt. 4.10, 29, 32.4. GDPR).</p>	<p>1.3. All jene, die zur Verarbeitung berechtigt sind, sind physische Personen die unter der direkten Autorität des Verantwortlichen tätig sind (Artikel 4.10, 29, 32.4 DSGVO).</p>
<p>1.4. Il Privacy Officer della Libera Università di Bolzano può essere contattato al seguente indirizzo mail: privacy@unibz.it.</p>	<p>1.4. Der Datenschutzbeauftragte der Freien Universität kann unter folgender Email Adresse kontaktiert werden kann: privacy@unibz.it.</p>
<p>2. Finalità del trattamento cui sono destinati i dati</p>	<p>2. Zweck der Datenverarbeitung</p>
<p>2.1. I dati personali da Lei forniti tramite la candidatura per la borsa di studio Revi & Partners</p>	<p>2.1. Die von Ihnen mittels der Bewerbung für das Revi & Partners Stipendium übermittelten personenbezogenen Daten werden ausschließlich</p>

<p>saranno utilizzati esclusivamente per le finalità di partecipazione al bando e quindi trasmessi alla persona partecipante alla commissione di selezione dell'azienda Revi & Partners e, qualora Lei sarà vincitore del bando, all'azienda stessa per gli adempimenti relativi al versamento del premio. Per questa finalità è necessario la raccolta e/o trattamento dei seguenti dati personali: nome, cognome, numero di matricola, luogo e data di nascita, residenza, cittadinanza, indirizzo e-mail, numero di telefono, corso di laurea, data di laurea prevista.</p>	<p>für die Abwicklung der Ausschreibung verwendet und dem vom Unternehmen Revi & Partners beauftragten Kommissionsmitglied für die Bewertungstätigkeit übermittelt und, sollten Sie die Prämie gewinnen, dem Unternehmen Revi & Partners selbst für die Durchführung der Überweisung der Prämie übermittelt werden.</p> <p>Für die Ausführung des oben genannten Projekts müssen folgende personenbezogene Daten gesammelt und/oder verarbeitet werden: Name, Nachname, Matrikel Nummer, Geburtsort und -datum, Wohnort, Staatsbürgerschaft, E-Mail Adresse, Telefonnummer, Studiengang und Datum der voraussichtlichen Abschlussprüfung.</p>
<p>3. Modalità del trattamento e durata di conservazione dei dati</p>	<p>3. Modalität der Verarbeitung und Dauer der Aufbewahrung</p>
<p>3.1 Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel pieno rispetto di quanto previsto dal "Regolamento Europeo" e dalla legislazione nazionale in materia e potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti informatici e/o telematici atti tra l'altro a memorizzare, gestire o trasmettere i dati stessi.</p>	<p>3.1 Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und Geheimhaltung gemäß den Bestimmungen der Datenschutzgrundverordnung und der einschlägigen nationalen Gesetzgebung. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln gespeichert, verwaltet oder weitergeleitet werden.</p>
<p>3.2. I suoi dati personali saranno conservati per il tempo strettamente necessario all'espletamento delle attività connesse alle finalità di cui all'informativa privacy, nonché per adempiere ad obblighi di legge, di contratto e di archiviazione, che di regola non sono superiori a 10 anni, fatti salvi in ogni caso periodi di conservazione maggiori previsti dalle specifiche normative di settore.</p>	<p>3.2. Ihre personenbezogenen Daten werden so lange aufbewahrt, wie dies zwingend für die mit dem in der Belehrung angegebenen Verarbeitungszweck verbundenen Tätigkeiten nötig sowie für die Erfüllung von Gesetzes- und Vertragsvorgaben sowie aus Archivierungsgründen erforderlich ist. Dieser Zeitraum ist normalerweise nicht länger als 10 Jahre, mit Ausnahme längerer Aufbewahrungsfristen, die von einschlägigen Gesetzen vorgegeben sind.</p>
<p>4. Elaborazione e ambito di comunicazione e diffusione dei dati</p>	<p>4. Verarbeitung, Mitteilung und Verbreitung der personenbezogenen Daten</p>
<p>4.1. Il trattamento dei dati personali raccolti potrà essere effettuato dai nostri incaricati, allo scopo adeguatamente formati nel pieno rispetto di quanto previsto dal Codice della Privacy. I Suoi dati potranno essere, altresì, trattati da soggetti cui la facoltà di accedervi sia riconosciuta da disposizioni di legge, o di normativa secondaria. In particolare, i Suoi dati nel rispetto delle norme del REG UE</p>	<p>4.1. Die personenbezogenen Daten können unter Einhaltung des Datenschutzkodex von unseren Beauftragten verarbeitet werden, die zu diesem Zwecke angemessen ausgebildet wurden. Ihre Daten können auch von Personen bearbeitet werden, denen das Gesetz oder eine untergeordnete Rechtsquelle den Zugriff erlaubt. Insbesondere können Ihre Daten, unter Einhaltung</p>

<p>2016/679, potranno essere comunicati ad altro soggetto pubblico per gli adempimenti connessi al controllo delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 71 del D.P.R. 445/2000. I dati potranno, inoltre, essere comunicati alla persona partecipante alla commissione di selezione dell'azienda Revi & Partners e, qualora Lei sarà vincitore del bando, all'azienda stessa per gli adempimenti relativi al versamento del premio.</p>	<p>der Bestimmung der Datenschutzgrundverordnung, anderen öffentlichen Rechtsträgern für die Erfüllung der Kontrollen der Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 mitgeteilt werden. Die Daten können auch dem vom Unternehmen Revi & Partners beauftragten Kommissionsmitglied für die Bewertungstätigkeit übermittelt und, sollten Sie die Prämie gewinnen, dem Unternehmen Revi & Partners selbst für die Durchführung der Überweisung der Prämie übermittelt werden.</p>
<p>5. Natura del conferimento e base giuridica del trattamento</p>	<p>5. Natur der Übermittlung und Rechtmäßigkeit der Verarbeitung</p>
<p>5.1 Il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto 1 è indispensabile per la partecipazione alla borsa di studio. Il rifiuto di conferirli non consentirà all'Interessato di essere esaminato dalla commissione giudicatrice.</p>	<p>5.1. Die Übermittlung der Daten für die Zwecke laut Art. 1 sind unabdingbar für die Bewerbung für das Stipendium. Verweigern Sie die Übermittlung der Daten, kann Ihre Bewerbung von der Auswahlkommission nicht begutachtet werden.</p>
<p>5.2. Il trattamento dei Suoi dati personali trova il suo fondamento di liceità nel consenso espresso dall'interessato al trattamento dei propri dati personali (Art. 6, paragrafo 1, lett. a).</p>	<p>5.2. Die juristische Grundlage der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten liegt in der Einwilligung der betroffenen Person zu der Verarbeitung der eigenen personenbezogenen Daten (Art. 6, Paragraph. 1, Buchstabe a).</p>
<p>6. Esistenza di un processo decisionale automatizzato</p>	<p>6. Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung</p>
<p>6.1. Lei non verrà sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati personali da Lei forniti, che produca effetti giuridici che la riguardano o che incidano in modo analogo significativamente sulla sua persona.</p>	<p>6.1. Sie werden keiner Entscheidungsfindung unterworfen, die allein auf die automatisierte Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten basiert, die Ihnen gegenüber rechtliche Wirkung entfaltet oder Sie in ähnlicher Weise erheblich beeinträchtigt.</p>
<p>7. Diritti dell'interessato</p>	<p>7. Rechte der betroffenen Person</p>
<p>7.1 Nella sua qualità di Interessato Lei gode dei diritti di cui alla sezione 2, 3 e 4 del capo III del GDPR (es. chiedere al titolare del trattamento: l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi; la limitazione del trattamento che lo riguardano; di opporsi al loro trattamento).</p>	<p>7.1. Als Teilnehmer am Projekt stehen Ihnen alle in den Sektionen 2, 3 und 4, Kapitel III der DS-GVO 2016/679 verbürgten Rechte zu (z.B. das Recht auf Einsicht in die personenbezogenen Daten, das Recht auf Berichtigung oder auf Löschung derselben, auf Einschränkung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Widerspruch).</p>
<p>7.2. Lei ha altresì il diritto di:</p>	<p>7.2. Sie haben zudem:</p>

<p>- revocare il l'eventuale consenso, in qualsiasi momento senza tuttavia pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca;</p> <p>- proporre reclamo a un'autorità di controllo Garante della Privacy (http://www.garanteprivacy.it/) nonché di esercitare gli altri diritti riconosciuti dalla Normativa Applicabile (artt. 15 ss. GDPR).</p> <p>In merito all'esercizio di tali diritti, Lei può inviare la Sua richiesta a privacy@unibz.it.</p>	<p>- das Recht, die eventuelle Zustimmung jederzeit zu widerrufen, unbeschadet der Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf getätigten Verarbeitung</p> <p>- das Recht auf Beschwerde bei der nationalen Aufsichtsbehörde (Garante della Privacy, http://www.garanteprivacy.it/) sowie alle in den Artikel 15 ff der DSGVO verbürgten Rechte.</p> <p>Für die Ausübung dieser Rechte schicken Sie Ihre Anfrage an privacy@unibz.it.</p>
<p>Bolzano, lì _____</p>	<p>Bozen, am _____</p>
<p>Firma leggibile dell'interessato per presa visione e ricevuta</p> <p>_____</p>	<p>Leserliche Unterschrift der betroffenen Person zum Erhalt und zur Kenntnisnahme</p> <p>_____</p>